



AT04512

**TERMOFOR-NAKŁADKA NA KARK INSTRUKCJA OBSŁUGI
MEDICAL WARMING BELT USER MANUAL
GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR NACKEN/SCHULTERKISSEN
THERMOFOR- OBKLAD NA KRK NÁVOD K POUŽITÍ
THERMOFOR-KRYT NÁVOD NA POUŽITIE
MODE D'EMPLOI DU COUVRE-COU THERMOFOR-NECK
THERMOFOR-NECK COVER INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
CUBRE CUELLO THERMOFOR INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO DEL COPERCHIO THERMOFOR-COLLO
BRUKSANVISNING FÖR THERMOFOR-HALSHÅLL**



PRZECIWSKAZANIA DO UŻYWANIA WYROBU

Nie używać w przypadku uczulenia na którykolwiek materiał wchodzący w skład produktu (bawełna/pestki wiśni).

UWAGA

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

Ostrzeżenia i informacje o środkach ostrożności:



W środku znajdują się małe elementy, które dla dzieci dają ryzyko zadławienia.

Zabronione użytkowanie przez dzieci poniżej 3 roku życia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wyrób nie posiada uszkodzeń, np. dziur w materiale.

PRZYGOTOWANIE WYROBU

Na ciepło: Nakładkę w pokrowcu włożyć do kuchenki mikrofalowej, piekarnika, położyć na kaloryferze lub przy jakimkolwiek źródle ciepła.

Na zimno: termoфор umieścić w zamrażarce na ok. 30 minut

CZYSZCZENIE

W przypadku zabrudzeń pokrowiec należy prać ręcznie.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA:

Przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych oraz wilgoci.

OPAKOWANIE ZAWIERA: 1 pokrowiec, 4 wkładki.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

INTENDED USE AND PERFORMANCE CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT

The nape pad helps to relieve muscle tension in the cervical spine and improves blood circulation in this area. The product can be used hot or cold.

CONTRAINDICATIONS FOR USE OF THE PRODUCT

Do not use if you are allergic to any of the materials included in the product (cotton/cherry seeds).

CAUTION

In the event of a product-related „serious incident“ that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- death of a patient, user or other person or
 - temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
 - a serious threat to public health
- this „serious incident“ should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

CAUTION

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

Warnings and Precautions:



Contains small parts which present a choking hazard to children.
Prohibited use by children under 3 years of age.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose.

NOTE: Before use, check the product for damage, such as holes in the material.

PRODUCT PREPARATION

For heat: Put the product in the microwave oven, oven, put on the radiator or any source of heat.

Cold: place the product in the freezer for about 30 minutes

CLEANING

In case of dirt, the cover should be washed by hand.

STORAGE CONDITIONS:

Store in a dry place, away from direct sunlight and moisture.

PACKAGE INCLUDES:

1 cover, 4 inserts.

TARGET GROUP OF PATIENTS

The health care professional indicates the use of the device to adults and children on his own responsibility, taking into account the available variants/sizes/necessary functions/size and indications, taking into account the information provided by the manufacturer.

METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT AFTER WITHDRAWAL FROM USE

After the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

VERWENDUNGSZWECK UND LEISTUNGSMERKMALE DES PRODUKTS

Das Nacken- und Schulterkissen mit Kirschkernefüllung hilft Muskelverspannungen in der Halswirbelsäule zu lösen und verbessert die Durchblutung in diesem Bereich. Das Produkt kann heiß oder kalt verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie allergisch gegen einen der im Produkt enthaltenen Materialien (Baumwolle/Kirschkerne) sind.

VORSICHT

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu Folgendem geführt hat, geführt haben kann oder führen kann:

- Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person oder
- eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender oder Patient wohnt. In Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

VORSICHT

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Benutzer unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:



Enthält Kleinteile, die eine Erstickungsgefahr für Kinder darstellen.

Verbotene Verwendung durch Kinder unter 3 Jahren.

HINWEIS: Überprüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Schäden, wie z. B. Löcher im Material.

Verwenden Sie das Produkt nicht zu einem anderen Zweck als den oben benannten.

PRODUKTVORBEREITUNG

Für Wärme: Legen Sie die Auflage in die Mikrowelle oder den Ofen, auf die Heizung oder eine andere Wärmequelle.

Für Kälte: Legen Sie die Auflage für ca. 30 Minuten in den Gefrierschrank

REINIGUNG

Bei Verschmutzung sollte der Bezug von Hand gewaschen werden.

LAGERBEDINGUNGEN

An einem trockenen Ort lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

PAKET ENTHÄLT

- 1 Abdeckung
- 4 Einsätze

ZIELGRUPPE VON PATIENTEN

Die medizinische Fachkraft weist Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größen/notwendigen Funktionen/Größe und Indikationen unter Berücksichtigung der Angaben des Herstellers eigenverantwortlich auf die Anwendung des Gerätes hin.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINES LEBENSZYKLUS

Nach Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

URČENÉ POUŽITÍ A VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY PRODUKTU

Obklad na krk pomáhá uvolňovat svalové napětí v krční páteři a zlepšuje krevní oběh v této oblasti. Výrobek lze použít teplý i studený.

KONTRAINDIKACE PRO POUŽITÍ VÝROBKU

Nepoužívejte, pokud jste alergičtí na některý z materiálů obsažených ve výrobku (bavlna/třešňová semínka).

POZOR

V případě „závažného incidentu“ souvisejícího s produktem, který přímo nebo nepřímo vedl, mohl vést nebo může vést k některému z následujících:

- úmrtím pacienta, uživatele nebo jiné osoby nebo
 - dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby popř
 - vážné ohrožení veřejného zdraví
- tento „závažný incident“ by měl být oznámen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, kde má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZOR

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých, pro uživatele nejasných příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, se poraďte se zdravotníkem.

Varování a bezpečnostní opatření:



Obsahuje malé části, které pro děti představují nebezpečí udušení.

Zakázané použití dětmi do 3 let.

POZOR: je zakázáno používat výrobek jiným způsobem, než ke kterému je určen.

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen, například zda nejsou v materiálu díry.

PŘÍPRAVA PRODUKTU

Pro teplo: Vložte přebal do krytu do mikrovlnné trouby, trouby, položte na radiátor nebo jakýkoli zdroj tepla.

Studená: Láhev s horkou vodou umístěte do mrazáku asi na 30 minut

ČIŠTĚNÍ

V případě znečištění je třeba potah vyprat ručně.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ: Skladujte v suchu, mimo přímé sluneční záření a vlhkost.

BALENÍ OBSAHUJE: 1 přebal, 4 vložky.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Zdravotnický pracovník indikuje používání zařízení dospělým a dětem na vlastní odpovědnost s přihlédnutím k dostupným variantám/velikosti/nutným funkcím/velikosti a indikacím, s přihlédnutím k informacím poskytnutým výrobcem.

ZPŮSOB LIKVIDACE VÝROBKU PO VYŘAZENÍ Z POUŽÍVÁNÍ

Po vyřazení přístroje z provozu je možné zdravotnický prostředek likvidovat jako běžný komunální odpad.

POUŽITIE A CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Štýlová vložka pomáha uvoľniť svalové napätie v krčnej páteri a zlepšuje krvný obeh v tejto oblasti. Produkt je možné použiť teplý alebo studený.

KONTRAINDIKÁCIE PRI POUŽITÍ VÝROBKU

Nepoužívajte, ak ste alergický na niektorý z materiálov obsiahnutých vo výrobku (bavlna/čerešňové semienka).

UPOZORNENIE:

V prípade „závažného incidentu“ súvisiaceho s produktom, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorému z nasledujúcich:

- úmrtím pacienta, používateľa alebo inej osoby alebo
 - dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby, príp.
 - vážne ohrozenie verejného zdravia
- tento „závažný incident“ by mal byť oznámený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

UPOZORNENIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre užívateľov nejasných príznakov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, sa poraďte so zdravotníkom.

Varovanie a bezpečnostné opatrenia:



Obsahuje malé časti, ktoré pre deti predstavujú nebezpečenstvo udusenía
Zakázané používanie deťmi do 3 rokov.

UPOZORNENIE: je zakázané používať výrobok iným spôsobom, než ku ktorému je určený.

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený, napríklad či nie sú v materiáli diery.

PRÍPRAVA PRODUKTU

Pre teplo: Vložte obal do krytu do mikrovlnnej rúry, rúry, položte na radiátor alebo akýkoľvek zdroj tepla.

Studená: fľašu s horúcou vodou umiestnite do mrazničky asi na 30 minút.

ČISTENIE

V prípade znečistenia je potrebné potať vyprať ručne.

PODMIENKY SKLADOVANIA: Skladujte v suchu, mimo priameho slnečného žiarenia a vlhkosti.

BALENIE OBSAHUJE: 1 prebal, 4 vložky.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Zdravotnícky pracovník indikuje používanie zariadenia dospelým a deťom na vlastnú zodpovednosť s prihliadnutím k dostupným variantom/veľkosti/nutným funkciám/veľkosti a indikáciám, s prihliadnutím na informácie poskytnuté výrobcom.

SPÔSOB LIKVIDÁCIE VÝROBKU PO VYRADENÍ Z POUŽÍVANIA

Po vyradení prístroja z prevádzky je možné zdravotnícky prostriedok likvidovať ako bežný komunálny odpad.

UTILISATION PRÉVUE ET CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE DU PRODUIT

Le coussin de nuque aide à soulager les tensions musculaires dans la colonne cervicale et améliore la circulation sanguine dans cette zone. Le produit peut être utilisé chaud ou froid.

CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION DU PRODUIT

Ne pas utiliser si vous êtes allergique à l'un des matériaux inclus dans le produit (coton/graines de cerise).

MISE EN GARDE

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- une menace grave pour la santé publique

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

MISE EN GARDE

En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

Avertissements et précautions:



Contient de petites pièces qui présentent un risque d'étouffement pour les enfants. Utilisation interdite aux enfants de moins de 3 ans.

ATTENTION: il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné.

ATTENTION: Avant de l'utiliser, vérifiez que le produit n'est pas endommagé, comme des trous dans le matériau..

PRÉPARATION DU PRODUIT

Pour la chaleur : Placer le produit au four à micro-ondes, au four, le poser sur le radiateur ou toute source de chaleur.

Froid : placez le produit au congélateur environ 30 minutes

NETTOYAGE

En cas de saleté, la housse doit être lavée à la main.

CONDITIONS DE STOCKAGE: Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

L'EMBALLAGE COMPREND: 1 housse, 4 inserts.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de la santé indique l'utilisation de l'appareil aux adultes et aux enfants sous sa propre responsabilité, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions nécessaires/taille et indications disponibles, en tenant compte des informations fournies par le fabricant.

MODE D'ELIMINATION DU PRODUIT APRES RETRAIT D'UTILISATION

Une fois l'appareil mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal ordinaire.

BEOOGD GEBRUIK EN PRESTATIEKENMERKEN VAN HET PRODUCT

Het nekkussen helpt de spierspanning in de cervicale wervelkolom te verlichten en verbetert de bloedsomloop in dit gebied. Het product kan zowel warm als koud gebruikt worden.

CONTRA-INDICATIES VOOR GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Niet gebruiken als u allergisch bent voor een van de materialen in het product (katoen/kersenzaadjes).

VOORZICHTIGHEID

In het geval van een productgerelateerd „ernstig incident“ dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

dit „ernstig incident“ moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

VOORZICHTIGHEID

Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:



Bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen.

Verboden gebruik door kinderen jonger dan 3 jaar.

OPMERKING: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

OPMERKING: Controleer het product voor gebruik op schade, zoals gaten in het materiaal.

PRODUCTBEREIDING

Voor warmte: Plaats de overlay in de hoest van de magnetron, oven, plaats deze op de radiator of een andere warmtebron.

Koud: plaats de warmwaterkruik ongeveer 30 minuten in de vriezer

SCHOONMAAK

Bij vuil moet de hoest met de hand worden gewassen.

OPSLAGCONDITIES: Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht en vocht.

PAKKET BEVAT: 1 hoest, 4 inzetstukken.

DOELGROEP PATIËNTEN

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg geeft het gebruik van het apparaat aan volwassenen en kinderen op eigen verantwoordelijkheid aan, rekening houdend met de beschikbare varianten/maten/noodzakelijke functies/grootte en indicaties, rekening houdend met de informatie verstrekt door de fabrikant.

WIJZE VAN VERWIJDERING VAN HET PRODUCT NA STOPPEN VAN GEBRUIK

Nadat het apparaat buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als gewoon gemeentelijk afval.

USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO DEL PRODUCTO

La almohadilla para la nuca ayuda a aliviar la tensión muscular en la columna cervical y mejora la circulación sanguínea en esta zona. El producto se puede utilizar frío o caliente.

CONTRAINDICACIONES PARA EL USO DEL PRODUCTO

No lo use si es alérgico a alguno de los materiales incluidos en el producto (algodón/semillas de cereza).

PRECAUCIÓN

En el caso de un „incidente grave” relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- una amenaza grave para la salud pública este „incidente grave” debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

PRECAUCIÓN

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

Advertencias y precauciones:



contiene piezas pequeñas que presentan un peligro de asfixia para los niños.

Uso prohibido en niños menores de 3 años.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista.

ATENCIÓN: Antes de usar, verifique que el producto no tenga daños, por ejemplo, agujeros en el material.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO

Para el calor: Poner la sobrecubierta en la tapa del horno microondas, horno, ponerla sobre el radiador o cualquier fuente de calor.

Frío: coloque la bolsa de agua caliente en el congelador durante unos 30 minutos.

LIMPIEZA

En caso de suciedad, la funda debe lavarse a mano.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO:

Almacene en un lugar seco, lejos de la luz solar directa y la humedad.

EL PAQUETE INCLUYE: 1 funda, 4 insertos.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

El profesional sanitario indica el uso del dispositivo a adultos y niños bajo su propia responsabilidad, teniendo en cuenta las variantes disponibles/tamaños/funciones necesarias/tamaño e indicaciones, teniendo en cuenta la información proporcionada por el fabricante.

MÉTODO DE ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA RETIRADA DEL USO

Una vez que el dispositivo se retira del servicio, el dispositivo médico se puede desechar como un desecho municipal ordinario.

DESTINAZIONE D'USO E CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI DEL PRODOTTO

Il cuscinetto per la nuca aiuta ad alleviare la tensione muscolare nella colonna cervicale e migliora la circolazione sanguigna in quest'area. Il prodotto può essere utilizzato caldo o freddo.

CONTROINDICAZIONI ALL'USO DEL PRODOTTO

Non utilizzare in caso di allergia a uno qualsiasi dei materiali inclusi nel prodotto (cotone/semi di ciliegio).

ATTENZIONE

Nel caso di un „incidente grave“ correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- morte di un paziente, utente o altra persona o
 - deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
 - una grave minaccia per la salute pubblica
- questo „incidente grave“ deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

Avvertenze e precauzioni:



contiene piccole parti che presentano un rischio di soffocamento per i bambini. Utile vietato ai bambini di età inferiore a 3 anni.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto.

ATTENZIONE: prima dell'uso, verificare che il prodotto non presenti danni, ad esempio buchi nel materiale.

PREPARAZIONE DEL PRODOTTO

Per il calore: metti il rivestimento nel coperchio nel forno a microonde, nel forno, mettilo sul radiatore o su qualsiasi fonte di calore.

Freddo: metti la borsa dell'acqua calda nel congelatore per circa 30 minuti

PULIZIA

In caso di sporco, il rivestimento deve essere lavato a mano.

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE:

Conservare in un luogo asciutto, lontano dalla luce diretta del sole e dall'umidità.

LA CONFEZIONE COMPRENDE:

1 copertina, 4 inserti.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

L'operatore sanitario indica sotto la propria responsabilità l'uso del dispositivo ad adulti e bambini, tenendo conto delle varianti disponibili/dimensioni/funzioni necessarie/dimensioni e indicazioni, tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

MODALITÀ DI SMALTIMENTO DEL PRODOTTO DOPO IL RITIRO DALL'UTILIZZO

Dopo che il dispositivo è stato dismesso, il dispositivo medico può essere smaltito come normale rifiuto urbano.

AVSEDD ANVÄNDNING OCH PRESTANDA KARAKTERISTIKA FÖR PRODUKTEN

Nackskyddet hjälper till att lindra muskelspänningar i halsryggen och förbättrar blodcirkulationen i detta område. Produkten kan användas varm eller kall.

KONTRAINDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING AV PRODUKTEN

Använd inte om du är allergisk mot något av de material som ingår i produkten (bomulls-/körsbärsfrön).

VARNING

I händelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

Denna „allvarliga incident“ bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

VARNING

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

Varningar och försiktighetsåtgärder:



Innehåller små delar som utgör en kvävningsrisk för barn. Förbjuden användning av barn under 3 år.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

OBSERVERA: Kontrollera före användning om produkten inte har några skador, till exempel hål i materialet.

PRODUKTBEREDNING

För värme: Lagg överlägget i locket i mikrovågsugnen, ugnen, sätt det på kylaren eller någon värmekälla.
Kallt: ställ varmvattenflaskan i frysen i ca 30 minuter

RENGÖRING

Vid smuts bör överdraget tvättas för hand.

FÖRVARINGSVILLKOR: Förvaras på en torr plats, borta från direkt solljus och fukt.

PAKET INGÅR: 1 lock, 4 insatser.

MÅLGRUPP PATIENTER

Vårdpersonalen indikerar användningen av enheten till vuxna och barn på eget ansvar, med hänsyn till tillgängliga varianter/storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar och indikationer, med hänsyn till informationen från tillverkaren.

SÄTT FÖR AVFALLSHANTERING AV PRODUKTEN EFTER UTGÅNG FRÅN ANVÄNDNING

Efter att enheten tagits ur drift kan den medicintekniska produkten slängas som vanligt kommunalt avfall.

WARRANTY CARD

 Model:
 Serial number:

 Point of sale stamp
 and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the rollator, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, send it immediately to ANTAR (as specified in point 1) or contact the point of sale.
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum permissible weight of the user as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED. IN ORDER TO EXTEND WARRANTY PERIOD FOR PRODUCTS FINANCED BY THE NATIONAL HEALTH FUND, ATTACH A COPY OF THE ORDER FOR THE SUPPLY OF MEDICAL DEVICES BEING ORTHOPAEDIC ITEMS AND AIDS.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.


 ANTAR Sp. J.
 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
 Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
 www.antar.net

 Date of issue of the manual: July 19, 2022
 v1-1 19/07/2022

GARANTIEKARTE

 Modell:
 Seriennummer:

 Siegel der Verkaufsstelle
 und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- 3) ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Die Reparatur oder der Austausch defekter Produkte verlängert die Garantiezeit nicht.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es sofort an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Das im Zusammenhang mit der Reklamation auf der Website bereitgestellte Produkt darf keine Epidemie verursachen.
- 8) DIESE GARANTIE GILT NUR MIT DEM KAUFNACHWEIS (RECHNUNG, STEUERBELEG, MEHRWERTSTEUERRECHNUNG). IM FALLE EINER REKLAMATION MUSS DER KAUFNACHWEIS BEIGEFÜGT WERDEN. UM DIE VERLÄNGERTE GARANTIEZEIT FÜR PRODUKTE ANZUERKENNEN, DEREN KAUF VON DER KRANKENKASSE ERSTATTET WURDE, MÜSSEN SIE EINE KOPIE DES AUFTRAGS FÜR DIE LIEFERUNG VON MEDIZINPRODUKTEN, DIE ORTHOPÄDISCHE GERÄTE UND HILFSMITTEL SIND, BEIFÜGEN.
- 9) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.


 ANTAR Sp. J.
 03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
 Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
 www.antar.net

Verteiler:

 Antar Medizin GmbH
 Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
 Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
 E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

 Gebrauchsanweisungsversion: v1 19.07.2022
 Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
 19.07.2022

ZÁRUČNÍ LIST

Model:
 Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
 I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
 ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
 email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
 E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
 Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.07.2022
 v1-1 19. 7. 2022

ZÁRUČNÝ LIST

Model:
 Sériové číslo:
 Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazenia výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku masťnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
 ul. Zawiańska 43
 03-068 Warszawa, Polsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
 E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
 Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.07.2022
 v1-1 19.7.2022

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub olejnymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 19.07.2022
v1-1 19.07.2022